

LINGÜÍSTICA

SEMÁNTICA DE LA MORAL Y SEGMENTACIÓN MORFOLÓGICA

LA LITERATURA COMO ELEMENTO DEL PATRIMONIO METAÉTICO Y LINGÜÍSTICO DESDE EL ESTUDIO DE LA SEMÁNTICA DE LA MORAL Y DE LA SEGMENTACIÓN MORFOLÓGICA EN LOS CUENTOS TRADICIONALES DE LA CULTURA ROMANÍ O GITANA

por **Soraya Oronoz** - Universidad Rey Juan Carlos
y **Santiago Sevilla-Vallejo** - Universidad de Salamanca

RESUMEN:

El estudio de la semántica de la moral en cuentos posibilita una apertura hacia la comprensión de los mismos como parte del patrimonio metaético, y por ende, posibilita el conocimiento de los valores morales de diferentes culturas y contextos históricos, políticos y/ o religiosos a lo largo de la historia o en diferentes culturas.

En este texto, se pone como ejemplo el cuento popular gitano, como elemento de análisis metaético por la conexión de la moraleja que suele aparecer de modo directo o indirecto en los relatos y a su vez, de los valores como elemento cultural, así como de la lingüística como patrimonio humano desde su estrecha vinculación con el estudio de la semántica de la moral y de la morfología del texto que permite aproximarse al origen y la evolución de la cultura romaní y a la diseminación y conservación de la misma.

Palabras clave: cuentos, metaética, semánticas de la moral, educación en valores

ABSTRACT:

The study of the semantics of morality in stories enables an opening towards understanding them as part of the meta-ethical heritage, and therefore, enables the knowledge of the moral values of different cultures and historical, political and/or religious contexts throughout the world, throughout history or in different cultures.

In this text, the gypsy popular story is given as an example, as an element of metaethical analysis due to the connection of the moral that usually appears directly or indirectly in the stories and, in turn, of values as a cultural element, as well as of the Linguistics as a human heritage from its close link with the study of the semantics of morality and the morphology of the text that allows us to approach the origin and evolution of Romani culture and its dissemination and conservation.

Key Words: tales, metaethics, semantics of morality, values education .

1.INTRODUCCIÓN

Tal como indica Gómez-Tabanera (1961) el sentido didáctico y moral del cuento, la fábula y el apólogo, tienen su origen en la India y fueron transmitidos a Europa y al resto del mundo gracias a los persas y a los árabes, grandes influyentes en la literatura española.

Siguiendo con lo descrito en el párrafo anterior, desde la literatura científica se evidencia la gran relevancia del cuento en conexión con la educación en valores a lo largo de la historia de la humanidad, y el modo en

que los mismos se han empleado de un modo u otro incidir en la educación ético-cívica de las personas desde la más temprana infancia (aunque hay que tener en consideración que los cuentos no se escriben únicamente para niños).

En el anterior sentido, el cuento, supone una fuente de información privilegiada que posibilitaría el análisis de los valores y de su evolución en diferentes momentos históricos e incluso dividir los mismos para conocer similitudes y diferencias en historias escritas tanto para niños como para adultos en distintas culturas, es por ello que podría considerarse el mismo como elemento de patrimonio moral.

LINGÜÍSTICA

SEMÁNTICA DE LA MORAL Y SEGMENTACIÓN MORFOLÓGICA

Además de ello, huelga indicar que el estudio de los valores desde la semántica de la moral, permitiría la clarificación de los mismos y de tal modo, facilitaría el proceso de Aprendizaje-Enseñanza de contenidos transversales pasando los mismos a una verdadera educación en valores en el marco de una educación formal democrática.

Dicho lo referido en el párrafo de arriba, se señala la cuestión de que, tal como indican (Peirón & Vicén 2001) la educación en valores ha tomado una gran relevancia en el contexto actual en España desde hace unos años, haciéndose esto patente en el gran número de publicaciones, estudios e investigaciones realizadas sobre el tema desde los años ochenta, pero sobre todo a partir de los noventa. No obstante, en ocasiones el término “valores” acaba pareciendo un cajón desastre en el que sentido y referencia no cuadran en todas las culturas, por lo que, hacer un análisis semántico de los valores, sería de gran interés para conocer el sentido de los mismos y articular una historia de la moral humana con el foco principal de la metaética que ayude en la comprensión del sentido y de la referencia en lo que a esos valores abstractos concierne y pasar así de la teoría a la práctica para aterrizar a pie de aula.

2. EL USO DIDÁCTICO DEL CUENTO Y EL IMPERATIVISMO ÉTICO

Si bien el uso didáctico del cuento se viene empleando desde antaño, desde finales del siglo XX y principios del XXI, parece que hay cierta tendencia al didactismo y esto, puede implicar la utilización del elemento literario como aliado del imperativismo ético, pues a través de las moralejas, en ocasiones, lejos de fomentar una moral autónoma desde el pensamiento crítico, se conduce a los discentes a aceptar el imperativo moral del desenlace que se propone en las historias.

Si bien no se entrará aquí en el debate sobre si existe o no la literatura infantil propiamente dicha, sí se incita a la reflexión sobre el didactismo de los cuentos utilizados para la educación en la primera infancia

(aunque el autor o la autora del mismo no tuviera en mente este público como objetivo). Ese didactismo se veía ya reflejado en los ejemplarios, castigos y libros pedagógicos que se elaboraban en la edad media, y que si bien podrían considerarse Literatura Infantil o no, puesto que abusaban, de ese didactismo y no siempre proporcionan simplemente placer al niño, son ejemplos válidos para representar la cuestión del modo en que lo escrito para niños podría inducir a un simple imperativismo ético del bien y del mal en función de la moraleja que se desee incluir.

Ese imperativismo del deber en base a la exposición de moralejas muy concretas que conducen la educación de los más pequeños, se debería tener en cuenta a la hora de seleccionar aquellas obras en el marco de la educación formal con los discentes, puesto que son esenciales en la construcción identitaria individual y socio-colectiva.

A través del cuento, el sujeto aprende conceptos, procedimientos y actitudes tanto de la cultura en la que vive como de otras, y por ende, se podría conceder un puesto privilegiado al mismo dentro del concepto de patrimonio cultural.

3. EL PATRIMONIO CULTURAL DE LOS CUENTOS Y SU VINCULACIÓN CON LA METAÉTICA

El patrimonio cultural es un excelente vehículo para la transmisión de valores compartidos, y se convierte en herramienta de análisis del pasado y del presente, posibilitando a su vez su utilización futura bajo una concepción de una ética mínima siguiendo lo que al respecto sostiene Cortina (2013) y, conociendo el gran potencial del cuento para la educación cívica y/o moral, así como señalando también el peligro si se emplea para adoctrinar desde un didactismo no enfocado en aspectos respetuosos para con los Derechos Humanos.

En lo que respecta al párrafo anterior, se resalta a su vez que, tal como describe el Convenio Marco del Consejo de Europa sobre el valor del patrimonio cultural para la sociedad «todas las formas de patrimonio cultural (en

LINGÜÍSTICA

SEMÁNTICA DE LA MORAL Y SEGMENTACIÓN MORFOLÓGICA

Europa) constituyen en su conjunto una fuente compartida de memoria, entendimiento, identidad cohesión y creatividad; y los ideales, principios y valores, derivados de la experiencia aquilatada a través del progreso y los conflictos del pasado, promueven la construcción de una sociedad pacífica y estable, basada en el respeto de los derechos humanos, la democracia y el Estado de Derecho» (p.3). De este modo, se vincula el cuento con la importancia del patrimonio para transmitir valores compartidos desde la escuela.

Para proporcionar más fuerza a la idea del cuento como elemento patrimonial, Labrador-Arroyo & Álvaro (2021) refieren que, en la actualidad, el patrimonio se analiza desde un punto de vista multidisciplinar que recoge elementos de carácter etnológico, artístico, científico, tecnológico, medioambiental o arqueológico y que forman parte simbólica de la identidad y cultura de la sociedad. Así pues, el cuento podría patrimonializarse siguiendo lo que Ariño (2002) identificó como ‘patrimonilización’ de la cultura, que sería la «búsqueda selectiva de elementos que se consideran significativos y que deben ser conservados» (p. 131).

Con esta concepción, el patrimonio podría abarcar cualquier elemento material del pasado humano y podría ayudar a clarificar qué valores ha habido y hay en las distintas sociedades desde el análisis de la estructura narrativa, de sus personajes, y de la semántica de la moral empleada a lo largo de la historia y especialmente analizando la misma en la moraleja para extraer lo que Aristóteles contemplaría como “entimemas” en las proposiciones dadas (Aristóteles, 2017).

Al pensar en un posible patrimonio metaético contenido en los cuentos, nos referimos con lo que más allá de la palabra escrita en estos textos indica, pues desde la concepción de la moraleja en vinculación con su origen etimológico ‘*mos/moris*’, se podría hablar de la posibilidad de realizar estudios desde la semántica de la moral, o en este caso de dichas moralejas para clarificar los valores

más predominantes en dichas obras y estratificar las mismas por momento histórico, sociopolítico o inclusive por la procedencia del autor para comprender la evolución de la historia de la moral.

También es preciso acotar, que la semántica corresponde a la rama de la lingüística dedicada al estudio del significado. A nivel etimológico proviene del griego *sēmantikós* (significado relevante), y por ello, el estudio de la semántica de la moral, se conecta la cuestión con la indagación en el significado relevante de lo moral, que según la Real Academia de la Lengua Española tiene varias acepciones, las dos primeras serían las siguientes:

1. adj. Perteneciente o relativo a las acciones de las personas, desde el punto de vista de su obra en relación con el bien o el mal en función de su vida individual y, sobre todo colectiva
2. adj. Conforme con las normas que una persona tiene del bien y del mal.

Así pues, lo que se propone es el estudio de la semántica de la moral en los cuentos para la indagación en lo perteneciente a las normas que de las moralejas se infieren, así como en el significado de las palabras que se emplean y que se conectan con el tiempo histórico y con las costumbres, valores o tradiciones que repercuten de modo directo o indirecto en el quehacer en la ciudadanía y en el paradigma ético de los individuos y de sus sociedades.

A continuación, se expone un pequeño ejemplo de lo referido en estos apartados a nivel teórico.

4. LA CULTURA ROMANÍ DESDE EL ANÁLISIS SEMÁNTICO DE LA MORAL EN LA TRADICIÓN DEL RELATO ORAL

En la cultura de la lengua *romá* o romaní, tal como refiere Tong (2006), la tradición del relato oral es muy extendida, gracias a la cual, se conocen entre otras cuestiones aspectos como sus principales ocupaciones -las que aparecen con más frecuencia en sus cuentos- entre ellas destacan la herrería, la música, la cestería, el trabajo de la madera, el chalanear de caballos, las labores agrícolas y el relato de cuentos populares.

LINGÜÍSTICA

SEMÁNTICA DE LA MORAL Y SEGMENTACIÓN MORFOLÓGICA

Gracias al relato oral, se ha recogido muchos de los aspectos de la cultura gitana, y a su vez, se ha puesto de manifiesto el modo en que, a lo largo de la historia, se ha intentado instar a que se abandonara dicha cultura. En este sentido, el sociólogo Liégeois (1985) afirmaba lo siguiente: «los gitanos, desplazándose de acá para allá en sus grupos nómadas, se consideraban físicamente amenazantes e ideológicamente subversivos. Su mera existencia se consideraba una disidencia» (p. 104).

La oleada de violencia acaecida hacia los gitanos se puso de manifiesto evidente en la Segunda Guerra Mundial, por su persecución por parte de los nazis, que intentaron aniquilar a toda la población gitana de Europa. En ese momento, perecieron más de medio millón de personas de esta cultura y, gracias a la tradición oral, se conserva una historia de aquella época “el gitanillo”, un relato testimonial recogido por la autora judía Sara Nomberg-Przytyk, superviviente de Auschwitz, en su obra *Auschwitz: True Tales from Grottesque Land*.

En dicha historia, se pone de relieve la violencia hacia las personas pertenecientes a la cultura romaní, así como cuestiones vinculadas a tradiciones ligadas a la misma como el baile o a su hospitalidad.

Para dar más peso a lo indicado, además, la autora de la obra ‘Cuentos Populares gitanos’, indica que cuando los gitanos aparecen en el folclore de otros pueblos, ya sea en forma de personajes reales o de símbolos, por lo general son caracterizados negativamente, salvo cuando se les asocia a alguna profesión artística. Y ella, ha sido capaz de recoger parte de la moral patrimonial en la obra anteriormente indicada, resaltando esa violencia testimonial hacia la cultura romaní, y dando ejemplos de historias que expresan la indignación de los gitanos por el trato que reciben, ‘la venganza del sapo’ y ‘el paraíso gitano’.

Además, en dicha obra, se indica que como cuenta cuentos profesionales, los gitanos fueron capaces de llevar algunas de sus

historias a lo largo del mundo con sus viajes, utilizando en sus cuentos a menudo temáticas como la vejez y la muerte, la incursión en el mundo para explorar, aprender y someterse a pruebas, la desgracia que puede representar la falta de hijos y la victoria sobre el miedo (Tong, 2006; 21).

En consonancia con lo referido, los valores gitanos se contemplan como parte de sus cuentos, ligándolos a aspectos fundamentales de la cultura gitana tradicional como el valor de la libertad y la autonomía con el ejemplo del cuento ‘San Jorge y lo gitanos’ o con el relato ‘El rey Eduardo y el gitano’ y destacan otros aspectos muy deseados por miembros de sociedades que les critican como los principios de libertad, mayor independencia, más cooperación y compañerismo o el antimilitarismo que se recoge en el cuento checo ‘el gitano en el piano’, en el que se propone un método sencillo para evitar caer en una guerra tal como refiere Tong. La autora añade que las creencias y costumbres gitanas aparecen junto a los principios morales en las historias (Tong, 2006; 22).

Además, reforzando las ideas de Tong, se resalta que en la cultura romaní, lo cuentos explicativos son muy usuales, y sirven para justificar aspectos distintivos de su cultura como «por qué los gitanos viven dispersos por todo el mundo» y suelen emplear el cuento para conectar su pasado con su presente y transmitir así su legado patrimonial cultural (y moral).

En la edición de la autora a la que se hace referencia en este apartado sobre la recopilación de cuentos populares gitanos, se observa el modo en que se compilan diversos aspectos de su cultura que ayudan a comprender mediante la semántica de la moral el aspecto metaético de cada moraleja plasmada. Algunos de los cuentos en cuestión son los siguientes:

- De cómo el gitano fue al cielo.
- El marido celoso.
- De por qué los gitanos viven dispersos por todo el mundo.
- El hombre necio que vendió su barba
- Phara - un dios de los gitanos.
- De por qué los gitanos no tienen alfabeto.
- El herrero gitano.

LINGÜÍSTICA

SEMÁNTICA DE LA MORAL Y SEGMENTACIÓN MORFOLÓGICA

La compiladora de los cuentos populares gitanos a los que se hace referencia en este texto recoge un total de 80 relatos, fruto de un trabajo etnográfico y de investigación, gracias al cual, se recopilan algunos de los valores propios de dicha cultura convirtiendo las páginas en un potente legado del patrimonio moral gitano a través de los cuentos, en cuyo análisis podría hacerse uso de la semántica de la moral para analizar de modo detallado cada historia y sus respectivas moralejas.

Seguidamente, se indica que, gracias al análisis semántico de cada cuento, se puede extraer no solo el significado de las palabras más empleadas, sino la convergencia entre valores que aparecen reiteradas veces y que contienen un valioso patrimonio inmaterial.

En lo concerniente al valor patrimonial del cuento, en la literatura científica se recogen ejemplos del modo en que el relato se ha utilizado para el conocimiento de las culturas y, en este caso, destacan experiencias como la descrita por la autora Lasa (1997) del modo en que se emplearon tres relatos con el objetivo de descubrir la cultura gitana al alumnado de un centro educativo de Primaria en Bilbao (España). La propuesta didáctica que se realizó consistió en que los discentes de los tres ciclos de primaria leían un cuento, lo analizaban, hacían dibujos y a su vez, se abordaban aspectos patrimoniales como las fiestas tradicionales, el tipo de vida, etc. Tras finalizar la lectura y el análisis de los cuentos, se invitó a una pareja de cultura romaní para conversar sobre sus orígenes, su historia, la importancia del pacto oral o del papel de la mujer en la cultura gitana.

Con ello, se ejemplifica el modo en que el cuento puede resultar de gran relevancia en el marco de la educación patrimonial y de la educación ético-cívica, y se señala de nuevo el gran valor como elemento del patrimonio cultural humano, tanto a nivel de conocimiento histórico de tradiciones, costumbres, grupos humanos e incluso lingüístico; así como su relevancia en la construcción identitaria individual y socio-colectiva.

A continuación, se reflejan algunas cuestiones en relación al valor patrimonial lingüístico de los cuentos, exponiendo a grandes rasgos el modo en que la segmentación morfológica de los cuentos tradicionales pueden facilitar la diseminación y conservación de lenguas, como por ejemplo, la lengua Rromané o tal como lo denomina Salamanca (2005) lengua de los gitanos.

5. LA SEGMENTACIÓN MORFOLÓGICA EN LOS CUENTOS TRADICIONALES Y EL PATRIMONIO DE LA LENGUA GITANA

Además de las experiencias didácticas directas en el marco de la educación formal, destacan otras ligadas al estudio de la cuestión desde un plano teórico como el desarrollo del estudio de Salamanca (2020) sobre la morfología del Rromané -lengua de los gitanos- en un cuento tradicional (Paramíchi).

En dicho estudio, se presentaron algunas de las características más relevantes de la morfología del Rromané que se habla en Chile mediante la segmentación morfológica de un cuento tradicional. Sumado a ello, se señalaron de igual modo los fonemas segmentales, con sus respectivas realizaciones alofónicas y algunos ejemplos; así como la estructura silábica, y los casilleros que se despliegan en las clases de palabra sustantivo y verbo, con sus respectivos morfa instanciadores tal como señala el autor (p. 1).

Así pues, parece que el estudio del patrimonio cultural en lo concerniente a lo moral, en este caso de la cultura gitana, pero que se podría extrapolar a cualquiera, ha captado el interés de autores desde el ámbito de la etnografía y de la lingüística a través del análisis de cuentos.

Digno de ser señalado es que los gitanos rroom de Chile, siguiendo lo que el autor anterior indica al respecto, llaman a su lengua *Rromané Jorajané*, y la hablan en todas las labores tradicionales, incluso cuando está presente un galló ('persona no gitana'). Y en este mismo sentido, se pone de manifiesto que el *Rromané* se opone al (*ga*)llikané (lengua de

LINGÜÍSTICA

SEMÁNTICA DE LA MORAL Y SEGMENTACIÓN MORFOLÓGICA

los *gallé* ('personas no gitanas') y al *ludár* - o *boyás-* (dialecto rumano arcaico que hablan algunos gitanos que viven en Santiago de Chile). La interacción entre los gitanos del grupo *rrom* y los gitanos del grupo *ludár* se produce sólo en español, pues, en general, los *rrom* no hablan *ludár* y viceversa, tal como señala Salamanca (2005).

Lo anterior es importante puesto que, teniendo en consideración que los cuentos populares gitanos se transmiten generalmente de modo oral, si no se conoce su lengua, resulta prácticamente imposible adquirir las enseñanzas de los mismos si no es mediante traducciones. Afortunadamente, en la actualidad, hay obras destinadas a recopilar estos relatos en diferentes idiomas.

Gracias por otro lado al estudio como los del autor indicado, se puede facilitar la comprensión de la cuestión concerniente a la pregunta ¿por qué los gitanos tienen una entonación similar incluso cuando son naturales de diferentes países? Entre otros aspectos, en el caso que se estudió, se señalaron aspectos lingüísticos como los siguientes gracias al análisis de un cuento tradicional:

FONEMAS SEGMENTALES Y ESTRUCTURA SILÁBICA:

De acuerdo con González y Salamanca (2001), los fonemas del *Rromané* hablado en Chile son treinta.

Este nivel lingüístico entrega evidencias del bilingüismo subordinado -donde el *Rromané* es la lengua subordinante- que poseen los gitanos de Chile. Por ello incluso sería interesante que al recoger los cuentos gitanos se incluyera un análisis morfológico par poder plasmar en su totalidad la magnitud del patrimonio cultural en su totalidad. Para poner algún ejemplo, se destaca el modo, Salamanca (2013) indica lo siguiente en su estudio del cuento ya mencionado:

Tabla 1.

Ejemplos del análisis del sistema fónico

segmental del *Rromané* y del modo en que interfiere de manera importante en el español hablado por los gitanos de Chile.

Peculiaridad lingüística	Explicación	Ejemplo
Epéntesis de nasal velar [ŋ].	En <i>Rromané</i> la mayoría de las palabras con la secuencia [gl] en contexto intervocálico está precedida por una nasal velar.	una palabra del español como "iglesia" se realiza habitualmente entre los gitanos como [iŋ'glesja].
Alternancia de la semivocal [^u] con el sonido fricativo labiodental [v].	En <i>Rromané</i> esta misma alternancia se produce en posición de coda silábica.	Algunas palabras del español como "auto", "paua" y "Arauco" se realizan habitualmente entre los gitanos como ['avto], ['pavsa] y [a'ravko], respectivamente.
Realización vibrante múltiple plena -uvular o alveolar- del fonema /r/.	En <i>Rromané</i> las realizaciones de este fonema son, precisamente, la vibrante múltiple alveolar [r] y la vibrante múltiple uvular [R], con exclusión de variantes con escasa vibración o con grados de fricción/ aproximantización, como es frecuente en el habla coloquial del español de Chile.	Palabras como "perro" y "cigarro" se realizan siempre entre los gitanos como ['pero] (o ['peRo]) y ['sigaro] (o [si'gaRo]).

Nota: elaboración propia. Tomando lo indicado por Salamanca, G. (2013).

Con lo anterior, se muestra el modo en que el sistema fónico segmental del *Rromané* interfiere entre otras cuestiones en el español

LINGÜÍSTICA

SEMÁNTICA DE LA MORAL Y SEGMENTACIÓN MORFOLÓGICA

hablado por los gitanos de Chile.

Estas evidencias, entre otras, muestran que el sistema fónico segmental del *Rromané* interfiere de manera importante en el español hablado por los gitanos de Chile. Si a estas evidencias se suman aquéllas provenientes de otros niveles lingüísticos y al mantenimiento de otros aspectos culturales tradicionales, es plausible sostener que la lengua y cultura gitanas poseen en Chile una gran vitalidad (Salamanca, 2005; Salamanca & Rodríguez, 2009).

En virtud de lo indicado, mediante el análisis de cuentos tradicionales escritos en *Rromané*, o legados de modo oral, se posibilita también el registro patrimonial de aspectos lingüísticos propios de la cultura gitana como la morfología del verbo.

Aunque se podría profundizar mucho en este ámbito, simplemente se señala que en *Rromané*, se distinguen tiempos básicos y tiempos derivados. Los tiempos básicos son el presente y el pretérito perfecto; los derivados, el pretérito imperfecto, el pluscuamperfecto y el futuro. Los dos primeros tiempos derivados se obtienen al agregar el sufijo ‘-a’ a las formas de presente y pretérito perfecto, respectivamente. El futuro, por su parte se obtiene al anteponer la partícula de futuridad a la forma del presente. A este análisis, se incluyen otros factores como que, el verbo ‘tener’ se construye con la forma del verbo ‘ser’ en tercera persona, más un clítico en caso acusativo” (Salamanca & Rodríguez, 2009; 4).

En consecuencia, no es que el cuento sirva únicamente para un análisis semántico de la moral o para la clarificación de valores, sino que, incluso, volviendo a la cuestión de su valiosa conexión con el patrimonio, permite conocer la historia de un modo tan preciso que alberga de algún modo hasta el modo de hablar de las personas; en este caso de aquellos que se comunican en *Rromané*, y de este modo, se observa en el cuento un posible estudio de la vitalidad lingüística y cultural en un mundo globalizado (Salamanca, 2004).

CONCLUSIONES

A lo largo del texto se ha tratado de reflejar el modo en que el cuento en sí mismo puede ser patrimonio por su conexión con el plano cultural social, y de igual modo se ha planteado el mismo tanto por su utilidad como herramienta para educar en valores por su gran potencial para tal cuestión, como por su potencial patrimonial en consonancia con sus posibilidades para reflejar aspectos culturales pasados, presentes y que servirán para conocer la historia de la humanidad en el futuro si se conservan adecuadamente.

Para ello, se ha empleado el caso del estudio de algunos aspectos que posibilitan el conocimiento de la cultura gitana mediante el análisis de sus cuentos escritos y gracias a los estudios etnográficos que han posibilitado la preservación de muchos relatos que se transmitían de modo oral y se plantea el estudio de los valores mediante el análisis semántico de las moralejas plasmadas de modo directo o indirecto en los cuentos para fortalecer su carácter patrimonial en lo respectivo a las tradiciones y costumbres más ligadas a factores morales, y teniendo en consideración también, el valor patrimonial del cuento en lo que respecta a la lingüística propiamente dicha, tal como se ha planteado con los ejemplos del análisis del sistema fónico segmental del *Rromané* en la Tabla 1.

Dicho lo anterior, además de destacar el valor patrimonial del cuento tanto de la cultura gitana como de las demás, gracias a las moralejas, así como al estudio de la estructura narrativa e incluso de los personajes, el cuento permite analizar los valores morales que existen en la actualidad y aquellos que han estado y o bien han permanecido o han quedado relegados con el paso del tiempo y su impacto en la educación en valores contemporánea, conectando así pues, una articulación entre la educación histórico-patrimonial, literaria y cívica.

LINGÜÍSTICA

SEMÁNTICA DE LA MORAL Y SEGMENTACIÓN MORFOLÓGICA

BIBLIOGRAFÍA

- Aristóteles (2017). *Retórica*. Plutón Ediciones.
- Ariño, A. (2002). *La expansión del patrimonio cultural*. Revista de Occidente.
- Consejo de Europa (2005). *Convenio Marco del Consejo de Europa sobre el valor del patrimonio en la sociedad*. Faro: Consejo de Europa.
- Cortina, A. (2013). *¿Para qué sirve realmente la ética?* Ediciones Paidós.
- Gómez-Tabanera, J. M. (1949). *Prontuario de historia de la literatura española*. Ed. Koel.
- Lasa, B. (1997). *Cuentos con gitanos. Interculturalismo*. Cuadernos de Pedagogía. Diciembre / N.0 264.
- Labrador-Arroyo, F. Álvaro, M. (2021). *Videos animados como herramienta para enseñar el patrimonio: el caso del canal Royal Sites Heritage*. En Cáceres-Taladriz, C., Estaban, N, et al (2021). *Aplicaciones de las plataformas de enseñanza virtual a la educación superior*.
- Liégois, J.P (1985), *Gypsies: An Illustrated History*, trad. Inglesa de Tony Berrett, Al Saqui Books.
- Peirón, G., & Vicén, M.J. (2001). *Análisis semántico-cuantitativo de conceptos de educación moral*. Revista Interuniversitaria de Formación del Profesorado, (42),117-138.
- Salamanca, G. (2005). *"Vitalidad lingüística y cultural en un mundo globalizado: el caso del rromané, frente a las lenguas vernáculas chilenas"*. *Sociedad Hoy* 8 9, 107-116.
- Salamanca, G. & Rodríguez, Ú. (2009). *"Vitalidad del rromané medida de acuerdo a parámetros fonológicos"*. *Universum* 24, 182-205.
- Salamanca, G. (2013). *Morfología del rromané1 - lengua de los gitanos- en un cuento tradicional (paramíchi)*. *Literatura y lingüística*, (27), 243-280.
- Tong, D. (2006). *Cuentos populares gitanos*. Siruela.